



南加州台灣會館會訊

Southern California Taiwan Center Newsletter

2001年九月、十月 双月刊第28期

二零零一年會員大會暨餐會11·4登場

李應元博士主講，娛樂節目由會館自包自製

【會館訊】在大家千盼萬盼的期待下，年度會員大會終於要在十一月四日登場了！今年的會員大會暨年會，我們邀請到了駐美副代表李應元博士前來擔任主講人，講題為：「九一一事件對台美中三角關係的影響」。在晚會的節目部份，為了呈現會館三年來不斷努力的成果，完全由會館的舞蹈班、合唱團等領銜擔綱演出，雖然沒有大牌歌星的噱頭，但是卻能讓您感到身為會館一份子的溫馨和台美人的可愛之處！

今年的開會地點為洛杉磯市中心的Westin Bonaventure大飯店，會員大會首先於下午四點三十分登場，但僅限會員參加。如果您是台灣會館永久會員，欲參加會員大會者，需出示身份證明，以供現場工作人員查證。同時，因會員需對基金會章程修正版攸關會員部份來投票，凡收到選票之會員可用郵寄方式寄回會館，或是在會員大會當日攜帶選票投入投票箱中。

餐會方面，開放給所有鄉親參加，不限會員，票價分為三種：普通券五十元、贊助券一百元和榮譽券一千元。購買榮譽券者除可供兩人用餐外，若購券者(限一人)並非會館之永久會員，亦可憑購券成為基本會員。

創業唯艱，為了會館的永續經營，在此拜訪各位會員和鄉親撥冗參加及支持，您的鼓勵和出席，是我們努力不懈的原動力！



為表對911事件之哀悼與台美人愛國之心，會館正門口懸掛美國國旗(文見p.3)

本期目錄

會員大會暨年會	1
會務報告	2
會館活動	3
會館動態	4
圖書館消息	5
社團活動及消息	6
鄉親園地	7
活動看板	8

2001年南加州台灣會館會員大會暨餐會

Date : November 4, 2001 (Sun.)

Time : 4:00 P.M.- 11:00 P.M.

Location : The Westin Bonaventure Hotel

404 S. Figueroa St., L.A., CA90071

會員大會 : 4:30pm~5:30pm 免費(限會員)

餐會 : 5:30pm~10:00pm



票價分為 \$50(普通券) / \$100(贊助券) / \$1,000(榮譽券)

年會特別邀請

主講人：副駐美代表李應元博士

晚會表演節目由台灣會館話劇班、合唱團、舞蹈班
和其他台美人社團提供

購票請洽 : (626)307-4881。

【會館訊】台灣會館新任董事長兼會長李木通博士，於九月十二日董事會中提出會館人事修正名單，此名單已由董事會討論後通過。名單如下：

副董事長：林榮松、呂庚寅、林永源、廖聰明
 秘書長：賴英慧
 副秘書長：梁政吉、洪政吉
 財務長：張菊惠
 副財務長：王梅鳳
 工作小組：
 公關—廖欽和
 文教—洪珠美
 關懷—何壽美
 康樂—林榮松
 文宣會訊—賴慧娜
 年刊廣告—陳正吉
 工商資訊—顏樹洋
 投資理財—張正宗、林國彥、楊信、賴淑遠

〈註：工作小組負責人為副會長。〉

會長的話：

今年我們台美人所關愛的美國及台灣真是流年不利，我們的故鄉一再地被颱風蹂躪，將寶島摧殘的遍體鱗傷，台灣會館發起的募款活動共募得五萬多元，已捐回台灣，鄉親們再一次表現出愛鄉之情，為台灣盡一點力量。

而九月十一日發生的恐怖份子攻擊事件，令全國各界無不悲憤。我們台美人選擇移居在這個自由、民主、平等的國家，今日我們的國家遭受恐怖份子殘酷的攻擊，正是我們發揮愛國心、回饋社會的時候。南加州台灣會館特發起響應賑災的活動，以幫助紐約消防隊受難受傷人員或家屬，承蒙台美人各社團的相助，目前已募集款額四萬多元，懇請鄉親們發揮大愛之心，慷慨解囊，捐款名單將於下期會訊公布。此外，我們也於九月二十三日舉行九一一追悼音樂會，在劉日興和翁芬芬的主持下，邀長輩會及獅子會合唱團來協助，美麗的旋律使哀傷的現場更為悲壯。十月五日我們並邀請了主流人士參加“向美國致敬”儀式，以表現我台美人愛國不落人後之心。

今年的會員大會，由於修改章程的關係一延再延，現已定十一月四日舉行二零零一年會員大會暨聯歡晚會，這會邀請到駐美副代表李應元博士擔任主講人，以“九一一事件對台美中三角關係的影響”為題，做專題演講，當晚另有精彩的娛樂節目，敬請諸位會員踴躍地來參與。

年會餐券熱烈銷售中！

欲參加兩零零一年餐會的鄉親們，可直接向會館購票，購票熱線：(626) 307-4881。

我們期盼您的參與！

【會館訊】想要開會但是找不到合適的地點？想要辦Party但是飯店場地太貴？沒問題，台灣會館擁有一個佔地二千五百呎的大會堂，以及一間八百呎會議室和兩百五十呎教室，出租收費合理，歡迎鄉親多加利用！

舉凡週一至週五晚上六時以前，向會館租借場地者，都可享受半價優待，若是長期租用，亦可視租用時間長短享有優待價。

若您是我們的團體會員，則享有每月一次免費使用會議室或教室的權益，基本會員也擁有租用優待價。詳細租借辦法請洽辦公室。

~ 會員專區 ~

【會館訊】南加州台灣會館基金會於四月份的董事會中，經董事提議修改章程，並由董事會討論後選出二授權章程修改委員進行研究章程之修改。

七月十二日董事會接受章程修改委員會的報告，二以超過三分之二正式通過新章程大綱。九月十二日董事會再通過英文版本。

依據加州公司法，有關會員權益部份需經會員表決通過。會館已於十月十八日將有關會員權益部份修改或增加處翻成中文(中譯本與英文本若有差異處，以英文本為準)，連同選票及投票辦法一併寄上，隨信並附上索取英文版表格一份，若您需要總頁數二十二頁之英文版章程，請於填妥表格後傳真回本會，我們將儘快寄給您。

提醒您，您需於十一月四日前將圈選後之選票寄回，或是於會員大會當日投入票箱中。若是您是本會基本會員，但迄今尚未收到選票及投票辦法，請儘快與我們聯絡，電話：(626) 307-4881。

本年度會員大會亦將於十一月四日召開，地點在洛杉磯The Westin Bonaventure Hotel，時間是下午四點半，請各位會員踴躍出席。

台美人社團熱心捐助故鄉颱風災民 會館匯款\$50,769 予內政部賑災帳戶

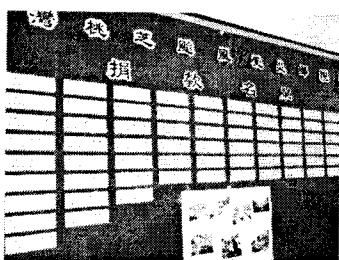
【會館訊】故鄉台灣在短短的兩個月之內，竟受到三個颱風的侵襲，其中又以“桃芝”和“納莉”最為嚴重，不但造成北、中、南三部重大災情，更造成數百人死傷，然而在此同時，遠在南加州的鄉親們，立即伸出援手，紛紛慷慨解囊，會館已於9月26日將總數五萬零七百六十九元的賑災款匯至內政部賑災專戶，並指名用予颱風賑災所用。

直到目前為止，我們還斷斷續續收到鄉親們寄來的捐款，待將餘款總結整理後，會館將匯至內政部賑災專戶。

轉交予會館台灣颱風賑災的台美人社團包括：民進黨美西黨部一萬元、西北區台灣同鄉會\$7,125、加大富樂頓分校台灣學生協會\$2,399、台灣人聯合基金會代募\$850等，截至截稿為止，總計收到五萬兩千零三十九元。

在此感謝鄉親們的愛心和對故鄉不變的關懷！

捐款名單已刊登於本會網站和會館內佈告欄。



幹部們的歡迎，大家並就台灣年底立委選戰交換意見，相談甚歡。

【會館訊】台灣會館於十月五日將收到來自台美人社團和鄉親捐予九一一賑災的款項，轉捐給紐約雙塔基金(Twin Tower Fund)，向在此不幸事件中犧牲的警員和消防隊員的表達最高的敬意與哀悼，李木通董事長在致詞時並表示，九一一募款活動尚未終止，將一直持續下去。

當天晚上出席這場「向美國致敬」儀式者，有洛縣警長李貝卡、加州稅務委員江俊輝、柔似蜜市長尹普瑞爾和洛市消防協會會長葛若，還有近十位的消防英雄們，由他們代為接受來自台美人社區超過四萬美元的捐款。

在儀式上，台灣人長輩會合唱團也分別以英文和台語唱了「天佑美國」和「美麗的美國」等歌曲。李木通指出，台美人將像所有美國人民一樣，做好準備，不惜一切為保衛美國這片自由、民主和平等的土地進行抗爭。



第三屆會館盃乒乓球賽圓滿落幕

洛城乒乓球協會奪冠 大家相約明年再見

【會館訊】在各方高手的激戰下，第三屆會館盃乒乓球賽圓滿落幕，今年參賽的隊伍有：台灣會館A隊、台灣會館B隊、台灣會館C隊、台灣日報隊、恩加公司隊、東安教會隊、蘭利中心隊、和洛杉磯乒乓球協會，參賽者有來自德國、印度、英國和海峽兩岸三地的華人，大家以球會友，互相切磋球技，最後由洛城乒乓球協會勇奪冠軍，亞軍為蘭利中心，季軍為恩加公司。

在比賽的過程中，不時聽到一陣陣的叫好、鼓掌、甚至驚嘆聲，選手們個個全神貫注、揮汗如雨，卯足了勁爭取榮耀。

台灣會館董事長李木通親自前來頒獎，他鼓勵未得名次的隊伍，距離第四屆會館盃比賽尚有一年的時間，期勉大家再接再勵、明年再來挑戰！



紀念舊金山和約五十週年

江永芳博士解釋其真意

【會館訊】法學教授江永芳博士於台灣會館主辦的紀念舊金山和約五十週年演講會上指出，

「從國際法來看，台灣不是中國的一部份」，向一百多位聆聽演講的鄉親們解釋該和約的真正含意。今年適逢舊金山和約簽訂五十週年，

依照江教授的解釋，舊金山和約的簽訂具有「結束太平洋戰爭」、「改變對台灣島所有權」、「終止任何國家對台主權」幾個意義，而台灣主權的歸屬爭議，其實已經相當清楚。



參與台灣人獅子會敬老

【會館訊】為響應台灣人獅子會每年九月重陽敬老，本會李木通董事長今年也代表會館致贈台灣人長輩會扶梯一套，並強調日後將加強兩會間的互動，也希望長輩會繼續支持和疼惜會館。

(圖/文)會館協辦的免費贈燈泡活動，吸引前所未有的人潮前來索取。



學英文、考公民不必花大錢 讓我們來為您服務！

【會館訊】一向以「服務、和諧、懷鄉」為宗旨的台灣會館，其實，還有一項很重要的任務，就是幫助剛才台灣來的新移民融入本地的生活，甚至協助新移民們成為美國的一份子！

我們特別開設了「新移民英文班」和「公民入籍班」兩種不同的課程，除了幫助新移民學好ABC，更以輔導台美人成為美國公民為己任，設一「公民入籍班」，幫助即將參加公民考試的考生們，讓台美人真正融入主流社會，成為其中的一份子。

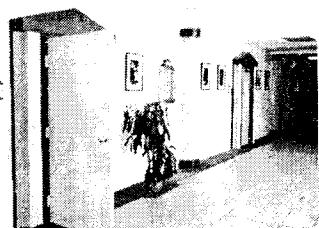
這兩項課程，我們請到了本地有名的律師擔任講師，以流利的台語、英語和漢語三管齊下，相信來上課的學生們都將獲益非淺。

為了服務本會會員，參加上課的會員都享有會員優待價，每個月四堂課僅收十元手續費，有興趣者請趕快報名！

【會館訊】最近您來台灣會館時，是不是覺得室內明亮許多呢？經過名家的精心配色，現在會館內部不但看起來有活力了許多，而且還很有鄉土的味道呢！

也許常常來會館的鄉親們已經發現，會館怎麼看起來挺“亮”的，因為，我們利用兩天左右的時間，以綠色、米色和乳白色三色系搭配，將室內的牆壁和門重新粉刷，讓色彩的對比更明顯，更把室內變“亮”了起來。

如果您還沒來過“新”會館，歡迎您來看看我們的全新打扮，也歡迎您提供您對新色彩的意見給我們！



會館內部看得見鄉土色彩



台灣會館例行活動及才藝班

項目	活動或上課時間	費用	師資/負責人
插花班	每週二 10:00 AM ~ 12:00 NOON	\$65/月(含材料費)	陳瑞麗
乒乓球技術班	每週二&四 6:00 PM ~ 9:30 PM 每週六 2:00 PM ~ 6:00 PM(Optional)	會員\$60/年、非會員\$80/年 學生\$50/年、長輩\$30/年	孫振超/黃曠仁
初級社交舞班	每週六 10:00 AM ~ 12:00 PM	會員\$10/月、非會員\$20/月	Cindy Tagawa
台灣會館合唱團	每月第一、二、三週的週日 4:00 PM ~ 6:30 PM	\$100(個人)/年 \$200(夫妻)/年	呂信也
日本民謡舞班	每週三 10:00 AM ~ 11:30 PM	\$10/月	廖圓珠
電腦初級班	每週六 2:00 PM ~ 4:00 PM	會員\$20/四堂課、非會員\$50/四堂課	Howard Lin
電腦中級班	每週日 2:00 PM ~ 4:00 PM	會員\$20/四堂課、非會員\$50/四堂課	Howard Lin
新移民基礎英文班	每週六 2:00 PM ~ 3:30 PM	會員\$10/四堂課、非會員\$30/四堂課	待聘中
公民入籍班	每週六 4:00 PM ~ 5:30 PM	會員\$10/四堂課、非會員\$20/四堂課	待聘中
鄉親卡拉OK	每週五 1:30PM ~ 5:00PM	免費	林柄南

用鏡頭捕捉下每一個影子…

張東陽作品發表會十一・三登場

【會館訊】台美攝影學會創會會長張東陽先生，將於十一月三日下午三點到五點，假台灣會館會議室，舉辦一場作品發表會。

為促進南加州台灣人社區的藝術氣息，張東陽

特別在台灣會館

舉辦他近年來的

幻燈片作品發

表

會，歡迎各位鄉

親來觀賞及捧場

！

〈索取會訊辦法〉

台灣會館會訊是關心海外台美人社區動態的必備讀物，每兩個月出刊一次，免費郵寄給鄉親，

如果您想要掌握我們的最新消息，可以寫信向我們索取，請在來信上註明您的姓名、地址和聯絡電話即可。若是您因搬家而一直未收到會訊，也請您儘快與我們聯絡，以便更新您的資料！

學電腦不用排隊

會館電腦班招生中！

【會館訊】如果您還在排隊等著上電腦課的話，我們有一個好消息告訴您，會館的電腦班現正招生當中，您不必再“苦苦等”了！

會館電腦班每一班僅收學員八人，教材設備為九八年中文視窗軟體，視學員需要，老師可用漢語和台語雙聲帶教學，分為基礎班和中級班，會員優待價為每月二十元。

在這個資訊爆炸的時代，您若是還不會操作電腦的話，就真的是落伍了喔，趕快來報名吧！活到老，學到老！



加入圖書館成為永久會員

嘉慶所有的台美人讀者

【會館訊】您知道申請加入成為圖書館的會員，為何要繳交二十五美元的申請費用嗎？由於我們是民間組織，所有的經費來源大多要靠鄉親們樂捐，因此，您所繳納的申請費，我們會做為購買更多的書籍和訂閱更多的雜誌之用，讓大家享有最新的資訊。

試想，如果一份申請費，我們可以拿來買兩本好書，五份申請費，我們可以拿來訂閱優良的雜誌，那麼，我們的圖書館就真正能成為南加鄉親享受書香的最佳場所了！



『草地醫生』一個跨越日治與戰後初期在台灣鄉下當醫生的故事…

〈義賣價十元〉

【會館訊】本書是由「草地醫生」本人吳平城和作家胡慧玲共同合著，由出生於臺南的吳平城，回憶在日治時期身為台灣人求學的艱辛，以及學成後在草地開業的經過。



透過吳平城生動的描述，可以讓讀者想像得到，當時要當一個草地醫生還真是不簡單，因為在鄉下地方，所謂「醫生」是要什麼病都能醫，根本是不分科的，而這些「辛苦中攬雜著趣味」的故事，保證讓讀者彷彿置身於當時的情境中…

歡迎愛好書的朋友購買收藏！

【會館訊】會館的書籍是越來越多了！怎麼說呢？這都要感謝鄉親們的熱心和大方，把家裏收藏的書籍捐給圖書館，讓所有的鄉親都能分享這一份濃濃的書香…

不過，一下子要把那麼多書都上架，可不是件容易的事，所以，當你看到一本很想要借回家好好讀、卻尚未編號的“冊”時，請耐心等待它上架。

過去，我們曾經讓讀者將尚未編號的書籍借回去，卻發現一個問題…讀者容易忘記把沒編號的書拿回來歸還，因此，為讓所有的好冊都能留在圖書館中，繼續服務更多的讀者，請大家體諒我們的苦心。

此外，若您尚有逾期未還的書籍，請趕緊歸還，所謂「有借有還，再借不難」，至於罰金嘛，當然也就好商量囉！

圖書館開放時間：

週二至週五下午一時至六時
週六、週日上午十時至六時
※永久圖書證二十五美元

感謝捐冊者

呂冠邦、王泰和、
歐煌坤、沈吳珠戀、
沈明憲、黃雍周、
張武彥。



大師視聽文庫 音樂巡禮

【圖書館特派員Maggie報導】好消息！會館圖書館新近了一套音樂錄影帶。這20卷的錄影帶是這一套錄影帶是由黃孝石博士集30年的心血，精心企劃製作而成，集合了19、及20世紀著名歐美音樂家的生平介紹以及音樂代表作。影片之中介紹這些音樂家們的故鄉，藉著巡迴拜訪他們的故居，我們也悠遊了一趟歐洲的名勝古蹟。這些錄影帶中介紹的音樂家都是家喻戶曉的音樂大師，如：貝多芬、蕭邦、海頓、柴可夫斯基等等。這是一套寓教於樂的視聽教材，很適合您全家人欣賞，也適合給您家中有學音樂的小朋友多了解音樂家的生平故事，如果您正在找資料寫音樂報告，這是一套不錯的參考資料。



好書道相報～“台灣會館圖書館的美術巡禮”

【圖書館特派員Maggie報導】如果您有興趣於美術或是欣賞美術作品，這裡是一個好地方！台灣會館圖書館有不少台灣本土藝術家（畫家，漫畫家，陶瓷設計，建築設計）的作品藏書，有台灣藝術家—梁丹圭的台灣采姿，陳景容的畫冊1,2,3，顏聖哲的水墨畫集，以及鄭善禧的藝術畫冊等。除了這些大本的精裝書之外，另外還有陶瓷藝術以及雕刻藝術等工具書教你如何欣賞藝術作品及操作。而為了讓鄉親們都有機會閱覽這些書籍，大本精裝書只提供給您在館內閱覽，恕不外借。這些書是這一、兩年在台灣買來，也有是畫家親自捐贈給圖書館，因此，它是很新的新書喔！

如果您有閒暇，歡迎您前來圖書館，您不須花費昂貴買得名家畫冊，在這裡您可以安靜舒適享受多位畫家的名作。



台美軟網秋季賽訂11/11

戰火臺中紅白對抗

【會館訊】每個月第一個星期日，阿罕布拉公園網球場特別熱鬧，Pizza Cup由理事們輪流主辦，10月7日林進二理事拜託蔡金發和吳明福共同協辦賽程及午餐飲料。28人分兩組，每組七隊對抗，趣味性及球技兼顧，比數相當接近，午餐從每組選三隊精英進行表演賽。

李豐隆牙醫師遠從田納西州來參加，他從前在台灣跟父親常一起拍軟式網球，參加過父子組獲獎。來到美國改拍硬式，經過十分鐘操練就上戰場，竟然過關斬將越拍越順手。

比賽中收音機傳出美英軍出戰阿富汗獨裁者，原本球場國旗就貼了不少，創會會長吳耀南請張政彥會長鼓勵捐款，一時收集兩百多元現金，將交台灣會館，以盡社團之責。

11月4日照常出賽，11月11日則為秋季賽，除獎杯外尚有豐富禮物，歡迎新知舊友前來阿罕布拉公園網球場球敘，連絡電話(626) 286-3307 劉明憲。

昆不老：台灣打好牌，可望布希政府支持

【會館訊】台灣人公共事務會(FAPA)執行長昆不老(Coen Blaauw)，十三日在台灣會館演講會上表示，值九一一事件之際，如果台灣政府牌打得好，充分表現台灣是美國的好朋友，在布希政府裡可以爭取到更多認同和支持。

在台灣人公共事務會已經服務十二年的昆不老，目前擔任該會在華府的遊說工作。

昆布勞指出，九一一事件之後，一名國會助理曾告訴他，每天收到眾多的電子郵件中，只要和九一一無關者，就直接刪除不看。他認為，國會目前休會，在十月底之前還有機會提出，不過，在目前布希政府全力打擊恐怖分子，在不想得罪中國大陸的政治氣氛來看，可能性不大。

他相當樂觀地認為，危機即轉機，還是有相當多的契機值得台灣在外交上努力。

【會館訊】近兩百多名鄉親於九月二十三日聚集在台灣會館，參加由台美小姐基金會、南加州台灣大專聯合校友會及台灣會館共同主辦的“九一一事件關懷音樂會”，表達對在此事件中不幸喪生者的追思與哀悼。

九一一事件發生後，大專校友會會長翁芬芬與台美小姐基金會董事長劉日興立即聯絡本地台美人社團，在最短的時間內，與台灣人獅子會和台灣人長輩會等社團籌劃追思音樂會，以音樂、追思獻詩和禱告來撫慰國殤。

南加州台美人社團也再次發揮愛國心，已陸續捐出四萬餘美元予紐約雙塔基金。

當晚的音樂會相當成功，鄉親們紛紛有感，也相信這次事件，讓美國人之間的聯結更緊密，美國定能更堅定的向前行。



廖欽和連任FAPA會長

【會館訊】FAPA洛杉磯分會於十三日下午舉行會員大會，共有超過半數約六十五名會員出席，現任會長廖欽和以六十一票高票連任。

關於章程起草方面，六十票通過由陳鶴騰、張志祥、陳榮儒、黃介鋒、蔡明法、林本晃和廖欽和。執行委員選舉方面，大會以無記名投票選出賴東成、許月雀、張志群、林榮松、林武彥、林文政、王永權和蔡明法。

大會並選出賴東成為副會長，許月雀為秘書長，廖欽和並提名李秀敏為財務，經大會一致通過。大會也邀請陳榮儒、王楊宗、林富文、劉寬平、楊貴運為該會顧問；並邀請Chris Chen、Donald Lee和胡維剛為該會的法律顧問。另外，執委也互選王永權為召集人。

【會館訊】成立於一九九九年一月的台灣會館合唱團，成立近三年來，曾代表台灣會館參加許多重要場合的表演，並於今年的總統盃全球僑胞混聲合唱觀摩賽榮獲季軍的榮耀。

合唱團現由名小提琴家呂信也擔任指揮，演奏家許弘琪擔任伴奏，並於每個月的第一到第三個星期的星期日下午四點在台灣會館練唱。

「以音韻陶冶性情，以合唱唱出台灣精神」，是台灣會館合唱團創辦的宗旨，如果您想要以音樂來表達對家鄉的情懷，也想認識更多愛好音樂和歌唱的朋友，那麼，加入台灣會館合唱團是您最好的選擇。

欲報名者請與Grace聯絡：(562) 926-8852。

台美基金會人才成就獎

揭曉！

【會館訊】2001年台美基金會人才成就獎已公布，今年選出的十位得主，均是經由評審委員審慎斟酌後誕生，每項頒發獎金兩萬元，由得獎人平分，領導獎為五千元，特別貢獻獎只頒獎牌無獎金。

今年的得主為：特別貢獻獎-李登輝、科技工程獎-范良政、何志諧、洪伯文，人文科學獎-蔡瑞月、黃娟、陳慕融，社會服務獎-劉俠，國際青年社區服務領導獎-黃至成、Dacil Riquelme。

第三屆台灣會館杯乒乓球比賽記實

林榮松

第三屆台灣會館杯乒乓球比賽正好預定在台灣會館重組後的第三個禮拜六舉行。由於會館內的一些小風波，導致沒人願意負責這次的活動，經李木通董事長的指示，要重建會員及社會大眾對台灣會館的信心，就是要更努力的去做，不能因人而廢事。個人過去在學校也打過球，對球類比賽多少有了解，因此自然就擔起這個任務。

今年共有八隊參加，採雙淘汰賽，每隊與往年一般，三點單打，兩點雙打；其中一單打是女子組，比較特別的是一些隊伍有其它族裔的球員，有印度，白人等。因過去曾有越南人及中國人來參加比賽，因此在與會館的幹部討論之後，認為只要是依報名表規定，只要認同台灣，一般得以參加比賽。

八隊中除洛杉磯華人桌球協會屬於超強隊，是意料中的一路大勝，奪得當天冠軍，其它七隊實力都沒相差太多。會館本身派出三隊，A隊很有機會進入三名內，可惜幾場都以少許比數落敗，得到第四名。雖然大家有點失望，但是整個球賽進行順利，善盡地主之誼，贏得其它隊舞及族裔的讚賞，讓他們對會館留下良好的印象。

值得一提的是各隊球員中，有蘭利老人隊七十幾歲的球員，也有台灣日報初中的球員，大家以球會友達到交誼的目地。最引人注目的是在美國國家隊排名第四的國手Tonie也來參加，並在董事長頒獎前做了一場精彩的雙打表演賽。

明年的會館盃比賽，這次冠軍的球隊及球員將不能再參加，鼓勵台灣會館的球員們再接再勵，冠軍總有一天會到來，也在此歡迎其他的高手加入台灣會館的乒乓球隊陣容。

主婦的烹飪心得

吾家

柴、米、油、鹽、醬、醋、茶號稱是家庭主婦每天要面臨的最大考驗，但是，想要在廚房裏更得心應手，有一些小祕方不得不好好牢記下來…

- ◆ 電鍋可以用來烤海綿蛋糕：在電鍋外鍋放進四十 c.c. 水，將處理好的蛋糕料放進塗有奶油的內鍋，然後按下開關。接著，待開關跳起十分鐘後，再把開關按下，如此再反覆三次，就可以做成又鬆又軟的海綿蛋糕了。
- ◆ 米中加鹽和沙拉油煮好吃的飯：在洗好的米中加一撮鹽和一茶匙沙拉油，煮出來的飯又香又亮又好吃。
- ◆ 使豆腐保持完整的清洗法：在洗豆腐時，把豆腐放在碗中，上覆蓋蒸盤（有洞的鐵盤），再放到水龍頭下洗，可保持豆腐的完整。
- ◆ 用洋芋片代替油炸粉：炸牛排或雞腿時，只要把市面上販賣的洋芋片磨成粉代替油炸粉，會發現炸出來的東西有一種不同的風味。

如果有人有更好的秘方，請隨時與我分享！

歡迎鄉親踴躍投稿

我們每兩個月出刊一次的會訊，是您發表心聲、抒發情感的最佳場所。

如果您最近曾經參加在會館舉辦的活動，或是對我們有任何的意見，都歡迎您來稿指教。此外，您也可以針對時事、旅遊心得、家中趣事，把它寫成一篇約四百字的文章寄給我們，我們將適內容刊登在會訊上。

會館會訊現約有八百多名訂戶，來稿請傳真：(626) 307-4388。



賽前大家先溝通，瞭解比賽宗旨和規則

返鄉記(上)

沈仁義

乘著歡喜的翅膀，我們一行二十一人搭乘長榮航空班機，回到了台灣。滿懷歡欣愉悅心情，我們把這趟旅程當作是個意外的假期，一路興高采烈地準備回台唱歌給「阿扁」聽。

洛杉磯台灣會館合唱團成立一年半，它前身是「愛鄉合唱團」。這是一群非音樂專業的台灣同鄉為了懷念故鄉歌曲而組成的合唱團。我們合唱的功力並不強，特別是洛杉磯地區各類優質合唱團體所在多有。只是為了慶祝阿扁就職一周年，歡喜放下手邊任何工作，自費回台唱歌給阿扁聽，大概也只有我們這一團才作得出來這等事。

我們在「全球僑胞合唱觀摩比賽」前五天抵達台北，其他地區合唱團也先後報到。緊接著分配時間練習，練唱時有互相觀摩的機會，才暮然發現大家都是有備而來，並不像我們這些散兵游勇，純粹來“鬥鬧熱”共襄盛舉。不過這卻激起所有團員榮譽心。咱們吃吃喝喝倒也唱了好些年，這下子大家覺悟輸人不輸陣，努力練習。再加上本團音樂總監羅紗琳小姐給我們來個魔鬼訓練營般的集體惠補，晚上睡前幾個小時加強練習可說是練到聲音沙啞，喉嚨長繭的地步。終於皇天不負苦心人，我們得到了「世界第三名」。(其實只有九隊參加，其他六隊都是第四名) 待續…

活動看板

日期	主辦單位	活動名稱	地點	聯絡電話
11月3日 (六) 3:00PM	台美攝影協會	創會會長張東陽作品發表會	台灣會館會議室	台灣會館 (626) 307-4881
11月4日 (日) 4:30PM	台灣會館基金會	會員大會	Bonaventure Hotel	台灣會館 (626) 307-4881
11月4日 (日) 5:30PM	台灣會館基金會	募款餐會	Bonaventure Hotel	台灣會館 (626) 307-4881
11月10日 (六) 2:00PM	北美洲婦女會南加分會	財務稅務講座	台灣會館會議室	陳秀真會長 (909) 686-2679
11月11日 (日)	台美軟式網球協會	網球秋季賽	阿罕布拉公園網球場	劉明憲會長 (626) 286-3307

詳細活動內容請參考台灣會館網址：WWW.TAIWANCENTER.ORG



南加州台灣會館基金會
United Taiwanese Foundation of Southern California
3001 Walnut Grove Ave., #9
Rosemead, CA 91770
Tel: 626-307-4881 Fax: 626-307-4388

NONPROFIT
U. S. POSTAGE
PAID
MONTEREY PARK, CA
PERMIT NO.183

